



Social Security

Świadczenia emerytalne

www.socialsecurity.gov

Kontakt z Urzędem Ubezpieczeń Społecznych

Prosimy odwiedzić naszą stronę internetową

Nasza strona internetowa www.socialsecurity.gov jest cennym źródłem informacji na temat programów Ubezpieczeń Społecznych. Przy pomocy naszej strony internetowej możecie Państwo także:

- Składać wnioski o przyznanie świadczeń;
- znaleźć adres lokalnej placówki Urzędu Ubezpieczeń Społecznych;
- poprosić o wydanie nowej karty Medicare oraz o *Social Security Statement* (tłumaczenie: *Zestawienie Wszystkich Zarobków*); i
- znaleźć kopie naszych publikacji.

Niektóre z wymienionych wyżej usług dostępne są jedynie w języku angielskim. Więcej informacji w języku polskim uzyskacie Państwo na naszej polskiej stronie internetowej pod adresem www.socialsecurity.gov/multilanguage.

Można dzwonić pod nasz bezpłatny numer

Dodatkowo do naszej strony internetowej, możecie Państwo uzyskać informacje dzwoniąc pod nasz bezpłatny numer **1-800-772-1213**. Odpowiadamy na szczegółowe pytania od 7:00 rano do 7:00 wieczorem w dni powszednie. Automatyczny Serwis Informacyjny udziela informacji 24 godziny na dobę. Dla osób niesłyszących i niedosłyszących dostępny jest specjalny numer TTY, **1-800-325-0778**. Wszystkie rozmowy traktowane są poufnie.

Jeżeli potrzebny jest tłumacz do załatwienia spraw związanych z Urzędem Ubezpieczeń Społecznych, zapewnimy go bezpłatnie. Aby skorzystać z pomocy polskiego tłumacza należy zadzwonić na numer **1-800-772-1213**, wycisnąć nr 1 i poczekać na zgłoszenie się przedstawiciela Urzędu Ubezpieczeń Społecznych. Przedstawiciel skontaktuje się z tłumaczem, który pomoże nam w załatwieniu sprawy. Jeżeli sprawy nie uda się załatwić telefonicznie, umówimy Pana(a) na wizytę w lokalnym biurze Ubezpieczeń Społecznych, w którym zostanie Panu(i) zapewniony polski tłumacz.

Staramy się zapewnić fachową i uprzejmą obsługę. Dlatego też, niektóre rozmowy telefoniczne monitorowane są przez innego przedstawiciela Urzędu Ubezpieczeń Społecznych.

Spis treści

Urząd Ubezpieczeń Społecznych a indywidualne plany emerytalne	4
Świadczenia emerytalne.....	4
Świadczenia rodzinne.....	9
Co należy wiedzieć, gdy jest się uprawnionym do świadczeń emerytalnych	12
Słowo o Medicare	18

Urząd Ubezpieczeń Społecznych a indywidualne plany emerytalne

Ubezpieczenia Społeczne są częścią planu emerytalnego prawie każdego amerykańskiego pracownika. Jeżeli zalicza się Pan/Pani do 96 procent pracowników objętych Ubezpieczeniem Społecznym, powinien/powinna Pan/Pani wiedzieć, jak ten system działa i co powinien/powinna Pan/Pani otrzymać od Ubezpieczeń Społecznych po przejściu na emeryturę. Niniejsza broszura wyjaśnia, jak nabywa się praw do Ubezpieczeń Społecznych, w jaki sposób Pana/Pani zarobki i wiek mogą wpływać na wysokość świadczeń, co należy rozważyć podejmując decyzję o przejściu na emeryturę oraz dlaczego nie należy polegać wyłącznie na Ubezpieczeniach Społecznych, jako jedynym dochodzie na emeryturze.

Broszura zawiera podstawowe informacje o świadczeniach emerytalnych z Ubezpieczeń Społecznych i jej zamierzeniem nie jest udzielenie odpowiedzi na wszystkie ewentualne pytania. Konkretnie informacje, o swoim własnym przypadku, można uzyskać od przedstawiciela Urzędu Ubezpieczeń Społecznych.

Świadczenia emerytalne

Jak nabywa się praw do świadczeń emerytalnych?

Osoba pracująca i płacąca składki na Ubezpieczenia Społeczne zarabia „punkty kredytowe” na konto świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych.

Liczba punktów kredytowych wymaganych do tego, aby otrzymywać świadczenia emerytalne, zależy od daty urodzenia. Osoba urodzona w roku 1929 lub później potrzebuje 40 punktów kredytowych (10 lat pracy).

Jeżeli przestanie Pan/Pani pracować przed zgromadzeniem wystarczającej do nabycia prawa do świadczeń liczby punktów kredytowych, zarobione punkty kredytowe będą ciągle figurować w aktach Urzędu Ubezpieczeń Społecznych. Jeżeli później wróci Pan/Pani do pracy, będzie Pan/Pani mógł/mogła

zdobyć dodatkowe punkty kredytowe i w ten sposób stać się uprawnionym/ą do pobierania świadczeń. Dopóki nie zdobędzie się wymaganej liczby punktów kredytowych, nie można otrzymywać żadnych świadczeń.

Jak wysoka będzie Pana/Pani emerytura?

Wysokość świadczenia zależy od zarobków uzyskanych w okresie pracy zawodowej. Wyższe zarobki oznaczają wyższe świadczenia. Jeżeli w niektórych latach dana osoba nie pracowała lub miała niższe zarobki, jej świadczenia mogą być niższe niż wtedy, gdyby pracowała bez przerwy.

Wysokość świadczenia zależy również od wieku, w którym zdecyduje się Pan/Pani na przejście na emeryturę. Osoba przechodząca na emeryturę w wieku 62 lat (najwcześniejszy według ustaleń Urzędu Ubezpieczeń Społecznych wiek przechodzenia na emeryturę), będzie miała niższe świadczenia niż wtedy, gdyby zdecydowała się na to później. Wyjaśniono to dokładniej na stronach 6 i 7.

UWAGA: *Każdego roku mniej więcej na trzy miesiące przed swoimi urodzinami będzie Pan/Pani otrzymywał Social Security Statement (Zestawienie wszystkich zarobków—tylko w języku angielskim). Może ono być cenną pomocą przy planowaniu swojej bezpiecznej przyszłości finansowej. Zawiera ono wykaz wszystkich zarobków i pozwala oszacować wysokość przyszłych świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych, w zależności od wieku przejścia na emeryturę. Pozwala również oszacować wysokość ewentualnych świadczeń z tytułu niezdolności do pracy, gdyby Pan/Pani w poważnym stopniu stał/a się niezdolny/a do pracy przed przejściem na emeryturę, jak również wysokość renty pośmiertnej, jaką Ubezpieczenia Społeczne wypłacałyby współmałżonkowi i uprawnionym członkom rodziny w razie Pana/Pani śmierci.*

Pełny wiek emerytalny

„Pełny wiek emerytalny” wynosi 65 lat dla osób urodzonych przed rokiem 1938. Ze względu na coraz dłuższą średnią

długość życia przepisy Urzędu Ubezpieczeń Społecznych zmieniły się jednak i podnoszą stopniowo pełny wiek emerytalny aż do osiągnięcia 67 roku życia. Te zmiany dotyczą osób urodzonych w roku 1938 i później. Poniższa tabela umożliwia określenie swojego pełnego wieku emerytalnego.

62 65 67

Wiek uprawniający do otrzymywania pełnych świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych	
<i>Rok urodzenia</i>	<i>Pełny wiek emerytalny</i>
1937 lub wcześniej	65
1938	65 i 2 miesiące
1939	65 i 4 miesiące
1940	65 i 6 miesięcy
1941	65 i 8 miesięcy
1942	65 i 10 miesięcy
1943-1954	66
1955	66 i 2 miesiące
1956	66 i 4 miesiące
1957	66 i 6 miesięcy
1958	66 i 8 miesięcy
1959	66 i 10 miesięcy
1960 i później	67

UWAGA: Osoby urodzone 1 stycznia dowolnego roku powinny korzystać z danych dla roku poprzedniego.

Wcześniejsza emerytura

Świadczenia emerytalne z Ubezpieczeń Społecznych można pobierać już w wieku 62 lat, ale osoba przechodząca na emeryturę przed osiągnięciem pełnego wieku emerytalnego będzie **na stałe** pobierać zmniejszoną emeryturę, zależnie od jej wieku. Na przykład osoba przechodząca na emeryturę

w wieku 62 lat będzie otrzymywać emeryturę niższą o około 25 procent niż wtedy, gdyby poczekała aż do osiągnięcia pełnego wieku emerytalnego.

Niektóre osoby przestają pracować przed osiągnięciem 62 roku życia. W takich przypadkach lata bez pobierania zarobków spowodują prawdopodobnie obniżenie świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych po przejściu na emeryturę.

UWAGA: *Niekiedy problemy ze zdrowiem zmuszają ludzi do wcześniejszego przechodzenia na emeryturę. W razie niezdolności do pracy spowodowanej problemami zdrowotnym rozważyć należy ubieganie się o świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych z tytułu niezdolności do pracy. Wysokość świadczenia z tytułu niezdolności do pracy będzie taka sama jak wysokość pełnej, niezmnieszonej emerytury. Jeżeli dana osoba otrzymuje z Ubezpieczeń Społecznych świadczenia z tytułu niezdolności do pracy, w chwili osiągnięcia pełnego wieku emerytalnego świadczenia te zostają zamienione na świadczenia emerytalne. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, należy poprosić o kopię publikacji Świadczenia z tytułu niezdolności do pracy (publikacja nr 05-10029-PO).*

Opóźniona emerytura

Niektóre osoby mogą zdecydować się na kontynuowanie pracy nawet po osiągnięciu pełnego wieku emerytalnego. Mogą dzięki temu na dwa sposoby zwiększyć swoje przyszłe świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych.

Każdy dodatkowy rok pracy powoduje dodanie nowych zarobków w kolejnym roku do akt pracownika w Urzędzie Ubezpieczeń Społecznych. Wyższe zarobki osiągnięte w okresie życia oznaczają wyższe świadczenia po przejściu na emeryturę.

Poza tym wysokość świadczeń zwiększana jest automatycznie o określony procent od momentu osiągnięcia pełnego wieku emerytalnego aż do rozpoczęcia pobierania świadczeń lub osiągnięcia wieku 70 lat. Ten procent zależy od daty urodzenia danej osoby. Jeżeli na przykład urodziła się ona w roku 1943 lub później, będziemy dodawać do jej świadczeń po 8 procent rocznie za każdy rok opóźnienia chwili rozpoczęcia pobierania

świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych w stosunku do pełnego wieku emerytalnego.

UWAGA: *Jeżeli zdecyduje się Pan/Pani opóźnić swoje przejście na emeryturę, należy jednak przystąpić do programu Medicare w wieku 65 lat. W pewnych przypadkach ubezpieczenie medyczne kosztuje więcej, jeżeli dana osoba opóźni przystąpienie do tego programu. Więcej informacji na temat programu Medicare można znaleźć na stronach 18-19.*

Decyzja o przejściu na emeryturę

Wybór momentu przejścia na emeryturę jest ważną, osobistą decyzją. Niezależnie od wieku, w jakim przechodzi się na emeryturę, dobrze jest skontaktować się najpierw z Urzędem Ubezpieczeń Społecznych i sprawdzić, w którym miesiącu najlepiej wystąpić o świadczenia. W niektórych przypadkach wybór miesiąca, w którym przechodzi się na emeryturę, może oznaczać wyższe świadczenia dla pracownika i jego rodziny.

Przy podejmowaniu decyzji o przejściu na emeryturę należy pamiętać, że zgodnie z tym, co twierdzą specjaliści od finansów, pracownik będzie potrzebował 70—80 procent swych dochodów uzyskiwanych przed emeryturą, aby móc żyć dostatecznie na emeryturze. Ponieważ Ubezpieczenia Społeczne zapewniają przeciętnemu pracownikowi jedynie 40 procent jego dochodów uzyskiwanych przed emeryturą, ważne jest posiadanie planów emerytalnych, oszczędności i inwestycji.

Korzystnym może okazać się rozpoczęcie pobierania świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych w styczniu, nawet wtedy, kiedy zamierza się przejść na emeryturę później tego roku. Zależnie od swoich zarobków i wysokości świadczeń, możliwe jest rozpoczęcie pobierania świadczeń nawet wtedy, kiedy nadal się pracuje. Zgodnie z obowiązującymi obecnie przepisami wiele osób może pobierać najwyższe świadczenia wtedy, kiedy wniosek nabywa mocy w styczniu.

O świadczenia należy wystąpić na około trzy miesiące przed datą, od której pragnie się rozpocząć pobieranie świadczeń. Jeśli nie czuje się Pan/Pani gotowy/a, aby przejść na emeryturę,

ale zamierza to zrobić w niedalekiej przyszłości, zapraszamy na stronę internetową Urzędu Ubezpieczeń Społecznych, gdzie znaleźć można wygodny i bogaty w informacje dział pomocy w planowaniu przejścia na emeryturę pod adresem www.socialsecurity.gov/retire2.

„Kontynuowanie pracy po przekroczeniu pełnego wieku emerytalnego może zwiększyć wysokość emerytury”.

Świadczenia emerytalne dla wdów i wdowców

Wdowy i wdowcy mogą rozpocząć pobieranie świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych w wieku 60 lat lub w wieku 50 lat, jeżeli są niezdolni do pracy. Poza tym mogą oni pobierać zmniejszone świadczenia z jednego tytułu, a później przejść na pełne świadczenia z innego tytułu. Na przykład kobieta mogłaby pobierać zmniejszoną rentę wdowią w wieku 60 lub 62 lat, a potem przejść na swoje pełne (100 procent) świadczenia emerytalne po osiągnięciu pełnego wieku emerytalnego. Obowiązujące zasady zależą w znacznym stopniu od sytuacji i dlatego na temat najlepszych dla siebie możliwości należy porozmawiać z przedstawicielem Ubezpieczeń Społecznych.

Świadczenia rodzinne

Świadczenia dla członków rodziny

Jeżeli dana osoba pobiera emeryturę z Ubezpieczeń Społecznych, niektórzy członkowie jej rodziny mogą również otrzymywać pewne świadczenia. Do członków tych zalicza się:

- małżonków, jeżeli mają co najmniej 62 lata;
- małżonków w wieku poniżej 62 lat, jeżeli sprawują opiekę nad swymi dziećmi uprawnionymi do świadczeń z tytułu pracy rodzica, które to dzieci mają mniej niż 16 lat lub są niepełnosprawne;

- byłych małżonków, jeżeli mają co najmniej 62 lata (zobacz „Świadczenia dla rozwiedzionych współmałżonków” na stronie 12);
- dzieci w wieku do 18 lat lub do lat 19 lat, jeżeli uczęszczają do szkoły w pełnym wymiarze godzin i nie ukończyły jeszcze szkoły średniej, oraz
- dzieci niepełnosprawne, nawet jeśli mają 18 lat lub więcej.

Jeżeli zostanie Pan/Pani rodzicem dziecka (również dziecka adoptowanego) po rozpoczęciu pobierania świadczeń, proszę nas powiadomić o dziecku, abyśmy mogli zdecydować, czy jest ono uprawnione do pobierania świadczeń.

***UWAGA:** Świadczenia dla dzieci mogą otrzymywać tylko te dzieci, które nie zawarły związku małżeńskiego. Jednakże w pewnych sytuacjach świadczenia można wypłacać dzieciom niepełnosprawnym, które wstąpiły w związek małżeński z kimś, kto również ma prawo do świadczeń jako dziecko niepełnosprawne.*

Świadczenia dla współmałżonków

Współmałżonek, który nie pracował lub uzyskiwał niskie zarobki może mieć prawo do kwoty równej połowie pełnej emerytury pracownika, który przeszedł na emeryturę. Jeżeli dana osoba jest uprawniona do pobierania zarówno własnej emerytury, jak i świadczeń należnych współmałżonkowi, zawsze wypłacamy w pierwszej kolejności jej własną emeryturę. Jeżeli świadczenia należne osobie jako współmałżonkowi są wyższe od jej emerytury, otrzyma ona świadczenia łączne w wysokości równej wyższym świadczeniom należnym współmałżonkowi.

Jeśli został przez Pana/Panią osiągnięty pełny wiek emerytalny, i jest Pan/Pani uprawniony/a do otrzymywania zarówno świadczeń współmałżonka lub byłego współmałżonka, jak i własnych świadczeń emerytalnych, może Pan/Pani zdecydować o otrzymywaniu wyłącznie świadczeń małżonka i jednoczesnym gromadzeniu środków z tytułu późniejszej emerytury w swojej dokumentacji w Urzędzie Ubezpieczeń Społecznych. Może Pan/Pani wtedy złożyć wniosek o świadczenia w późniejszym

terminie i otrzymywać co miesiąc wyższą kwotę wskutek nagromadzenia środków z tytułu późniejszego przejścia na emeryturę.

Jeżeli współmałżonek otrzymuje rentę opartą na pracy, z której nie były odprowadzane podatki do Urzędu Ubezpieczeń Społecznych, wtedy świadczenia współmałżonka z Ubezpieczeń Społecznych mogą zostać obniżone. Więcej informacji na temat rent pracowniczych, niepodlegających pod Ubezpieczenia Społeczne, można znaleźć na stronach 16-17 niniejszej publikacji.

Współmałżonkowie pragnący pobierać świadczenia emerytalne przed osiągnięciem pełnego wieku emerytalnego będą otrzymywać **na stałe** zmniejszone świadczenia. Zmniejszenie to zależy od tego, kiedy dana osoba osiągnie pełny wiek emerytalny.

Na przykład:

- Jeżeli pełny wiek emerytalny wynosi 65 lat, współmałżonek może otrzymywać 37,5 procent niezmnieszonego świadczenia emerytalnego pracownika w wieku 62 lat.
- Jeżeli pełny wiek emerytalny wynosi 66 lat, współmałżonek może otrzymywać 35 procent niezmnieszonego świadczenia emerytalnego pracownika w wieku 62 lat.
- Jeżeli pełny wiek emerytalny wynosi 67 lat, współmałżonek może otrzymywać 32,5 procent niezmnieszonego świadczenia emerytalnego pracownika w wieku 62 lat.

Wysokość świadczenia zwiększa się z wiekiem, osiągając maksymalnie 50 procent w pełnym wieku emerytalnym. Jeżeli pełny wiek emerytalny różni się od podanego powyżej, wysokość świadczenia będzie wynosić od 32, 5 do 37 procent w wieku 62 lat.

Jeżeli jednak współmałżonek sprawuje opiekę nad dzieckiem w wieku 16 lat lub pobierającym z ubezpieczeń społecznych świadczenia dla niepełnosprawnych na Pana/Pani konto, może on wtedy pobierać pełne świadczenia niezależnie od wieku.

Przykład:

Anna ma prawo do pobierania świadczenia emerytalnego w wysokości 250 USD oraz świadczenia należnego współmałżonkowi w wysokości 400 USD. Po osiągnięciu

pełnego wieku emerytalnego będzie ona otrzymywać własną emeryturę w wysokości 250 USD, i dodamy do niej jeszcze 150 USD z emerytury jej męża, co da w sumie 400 USD. Jeżeli zacznie ona pobierać świadczenia emerytalne przed osiągnięciem pełnego wieku emerytalnego, obie kwoty zostaną zmniejszone.

UWAGA: *Pana/Pani aktualny współmałżonek nie może pobierać świadczeń należnych współmałżonkowi, dopóki Pan/Pani nie wystąpi o świadczenia emerytalne.*

Maksymalne świadczenia dla rodziny

Jeżeli ma Pan/Pani dzieci uprawnione do pobierania świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych, każde z nich będzie otrzymywać świadczenia w wysokości równej co najwyżej połowie Pana/Pani pełnego świadczenia. Wysokość kwoty wypłacanej Pana/Pani rodzinie jest jednak ograniczona —zwykle do 150-180 procent Pana/Pani własnego świadczenia. Jeżeli łączna wysokość świadczeń należnych współmałżonkowi i dzieciom przekracza tę wysokość, ich świadczenia zostają zmniejszone. Nie wpłynie to na wysokość Pana/Pani świadczeń.

Świadczenia dla rozwiedzionych współmałżonków

Rozwiedziony współmałżonek może pobierać świadczenia z tytułu Pana/Pani ubezpieczenia, jeżeli małżeństwo trwało przynajmniej 10 lat. Rozwiedziony małżonek musi mieć co najmniej 62 lata i musi być stanu wolnego.

Wysokość świadczenia pobieranego przez byłego współmałżonka nie wpływa na wysokość świadczeń pobieranych przez Pana/Panią i obecnego współmałżonka.

Poza tym, jeżeli Pan/Pani i Pana/Pani były współmałżonek jesteście po rozwodzie od co najmniej dwóch lat i obydwójecie macie co najmniej 62 lata, współmałżonek ten może pobierać świadczenia nawet wtedy, kiedy nie jest Pan/Pani jeszcze na emeryturze.

Jak ubiegać się o świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych?

Wnioski o świadczenia emerytalne można składać w Internecie na stronie www.socialsecurity.gov lub telefonicznie, dzwoniąc pod nasz bezpłatny numer telefonu **1-800-772-1213**. Można też umówić się na spotkanie i przyjść do biura Urzędu Ubezpieczeń Społecznych, aby wniosek złożyć osobiście.

Zależnie od sytuacji osobistej, trzeba będzie złożyć niektóre lub wszystkie niżej wymienione dokumenty. Nie należy jednak zwlekać z ubieganiem się o świadczenia ze względu na brak wszystkich niezbędnych informacji. Jeżeli nie dysponuje Pan/Pani wszystkimi niezbędnymi dokumentami, będziemy mogli pomóc w ich zdobyciu.

Wymagane dokumenty:

- numer Ubezpieczenia Społecznego;
- metryka urodzenia;
- formularz W-2 lub w przypadku samozatrudnienia zeznanie podatkowe za ostatni rok;
- dokumenty zwolnienia z służby wojskowej w przypadku odbytej służby wojskowej;
- metryka urodzenia współmałżonka i jego numer Ubezpieczenia Społecznego, jeżeli ubiega się on o świadczenia;
- metryki urodzenia dzieci i ich numery Ubezpieczenia Społecznego, jeżeli ubiega się Pan/Pani o świadczenia dla dzieci;
- dokument potwierdzający obywatelstwo amerykańskie lub status legalnego obcokrajowca, jeżeli Pan/Pani (lub współmałżonek albo dzieci ubiegające się o świadczenia) nie są urodzeni w USA, oraz
- nazwa Pana/Pani banku i numer konta bankowego, aby Pana/Pani świadczenia można było przelewać bezpośrednio na konto.

Należy przedłożyć oryginały dokumentów lub kopie poświadczone przez urząd je wydający. Dokumenty te można

przynieść ze sobą lub wysłać pocztą do Urzędu Ubezpieczeń Społecznych. Sporządzimy z nich fotokopie a następnie zwrócimy.

Prawo do apelacji

Jeżeli nie zgadza się Pan/Pani z decyzją podjętą w związku z Pana/Pani wnioskiem, może się Pan/Pani od niej odwołać. Aby dowiedzieć się, jakie kroki należy podjąć w takiej sytuacji, prosimy zwrócić się o publikację *Postępowanie odwoławcze* (publikacja nr 05-10041-PO), która jest dostępna w biurach Urzędu Ubezpieczeń Społecznych.

Ma Pan/Pani prawo do reprezentacji prawnej przez wybranego prawnika lub inną uprawnioną do tego osobę. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, prosimy zwrócić się o publikację *Prawo do reprezentacji prawnej* (publikacja nr 05-10075-PO), która również dostępna jest w biurach Urzędu Ubezpieczeń Społecznych.

Jeżeli Państwo pracują i pobierają świadczenia

Można nadal pracować i mimo to pobierać świadczenia emerytalne. Uzyskiwane zarobki w (lub po) miesiącu osiągnięcia pełnego wieku emerytalnego nie spowodują zmniejszenia świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych. Świadczenia te zostaną jednakże zmniejszone, jeżeli zarobki pracownika przekroczą określoną granicę w miesiącach przed osiągnięciem pełnego wieku emerytalnego. (Aby znaleźć swój pełny wiek emerytalny, zobacz tabelę na stronie 6).

Zasady są następujące:

Jeżeli dana osoba pracuje, ale zaczyna otrzymywać świadczenia przed osiągnięciem pełnego wieku emerytalnego, z jej świadczeń będzie się potrącać 1 dolara za każde 2 dolary zarobione powyżej rocznego limitu.

W roku osiągnięcia pełnego wieku emerytalnego, świadczenia będą zmniejszane o 1 dolara za każde 3 dolary powyżej limitu rocznych limitów zarobkowych, aż do miesiąca osiągnięcia pełnego wieku emerytalnego. Po osiągnięciu pełnego wieku emerytalnego będzie Pan/Pani mógł/mogła

nadal pracować, a Pana/Pani świadczenia z ubezpieczeń społecznych nie będą już zmniejszane, bez względu na wysokość uzyskiwanych dochodów.

Jeżeli w ciągu roku Państwa zarobki będą wyższe lub niższe od przewidywanych, proszę nas o tym jak najprędzej powiadomić, abyśmy mogli odpowiednio zmienić wysokość Państwa świadczeń.

Jeżeli pragnie Pan/Pani dowiedzieć się dokładniej, jak Pana/Pani zarobki wpłyną na wysokość emerytury, należy poprosić o publikację *Wpływ pracy na Państwa świadczenia* (publikacja nr 05-10069-PO), która podaje aktualne roczne i miesięczne limity zarobków.

Specjalna zasada dotycząca wysokości |miesięcznych zarobków

Pewna specjalna zasada stosuje się do zarobków uzyskiwanych w ciągu jednego roku, zwykle pierwszego roku emerytury. Zgodnie z tą zasadą dana osoba może otrzymywać z Ubezpieczeń Społecznych świadczenia w pełnej wysokości w każdym **miesiącu** „przebywania na emeryturze”, niezależnie od wysokości swych rocznych zarobków. Miesięczne zarobki nie mogą jednak przekraczać pewnego limitu. Jeżeli dana osoba pracuje na własny rachunek, pod uwagę bierze się również pracę wykonywaną w jej własnej firmie.

Jeżeli pragniecie Państwo uzyskać więcej informacji na temat jak zarobki wpłyną na wysokość emerytury, proszę do nas zadzwonić i poprosić o publikację *Wpływ pracy na Państwa świadczenia* (publikacja nr 05-10069-PO), która podaje aktualne roczne i miesięczne limity zarobków.

Świadczenia mogą podlegać opodatkowaniu

Około jedna trzecia osób pobierających świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych płaci podatek od dochodów z tytułu swoich świadczeń.

- Jeżeli rozlicza się Pan/Pani „indywidualnie”, a Pana/Pani łączne dochody* wynoszą od 25000 do 34000 USD, może mieć Pan/Pani obowiązek zapłacenia podatku od 50 procent swoich świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych. Jeżeli Pana/Pani łączne dochody przekraczają 34000 USD, do 85 procent Pana/Pani świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych będzie podlegać obowiązkowi opodatkowania od dochodów.
- Jeżeli składa Pan/Pani wspólną deklarację podatkową, może mieć Pan/Pani obowiązek zapłacenia podatku od 50 procent swoich świadczeń, jeżeli wspólny dochód* Pana/Pani i współmałżonka wynosi od 32000 do 44000 USD. Jeżeli łączne dochody* Pana/Pani i współmałżonka są większe niż 44000 USD, do 85 procent Pana/Pani świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych będzie podlegać obowiązkowi opodatkowania od dochodów.
- Jeżeli jest Pan/Pani żonaty/zamężna i składa oddzielne zeznanie podatkowe, prawdopodobnie zapłaci Pan/Pani podatek od otrzymanych świadczeń.
- Pod koniec każdego roku będziemy przysyłać Panu/Pani pocztą *Social Security Benefit Statement* (formularz SSA-1099, *Zestawienie świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych*—tylko w języku angielskim) przedstawiające wysokość pobranych przez Pana/Panią świadczeń. Może Pan/Pani wykorzystać to zestawienie przy wypełnianiu federalnego zeznania podatkowego i dowiedzieć się, czy musi Pan/Pani płacić podatek z tytułu pobranych świadczeń.

Chociaż nie wymaga się od Państwa regularnych potrąceń z góry na poczet podatków federalnych, to może okazać się to wygodniejsze niż płacenie co kwartał szacunkowych podatków.

Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, proszę zadzwonić pod bezpłatny numer Urzędu Skarbowego **1-800-829-3676** i poprosić o publikację 554, *Tax Information For Older Americans* (*Informacja podatkowa dla starszych Amerykanów*, tylko w języku angielskim), oraz publikację 915, *Benefits And Equivalent Railroad Retirement Benefits* (*Świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych i równoważne kolejowe świadczenia emerytalne*, tylko w języku angielskim).

**Na zeznaniu podatkowym 1040 Pana/Pani „łączne dochody” są sumą skorygowanego dochodu brutto, niepodlegających opodatkowaniu odsetek oraz połowy świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych.*

Renty nie objęte Ubezpieczeniami Społecznymi

Jeżeli otrzymuje Pan/Pani rentę z pracy, w której płacił/a Pan/Pani składki na Ubezpieczenia Społeczne, to emerytura ta nie wpływa na Pana/Pani świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych. Jeżeli jednak pobiera Pan/Pani rentę z pracy, która nie była objęta Ubezpieczeniem Społecznym—np. federalna służba cywilna, zatrudnienie w niektórych stanowych lub lokalnych instytucjach rządowych lub praca za granicą—Pana/Pani świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych mogą ulec zmniejszeniu.

Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, należy poprosić o publikację *Government Pension Offset* (publikacja nr 05-10007, *Renta państwowa a świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych dla współmałżonka*—tylko w języku angielskim) dla pracowników rządowych, którzy mogą być uprawnieni do świadczeń z ubezpieczeń społecznych z tytułu zatrudnienia współmałżonka oraz publikację *Windfall Elimination Provision* (publikacja nr 05-10045, *Renta zawodowa a świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych*—tylko w języku angielskim) dla osób, które pracowały za granicą lub pracowników rządowych, którzy są również uprawnieni do własnych świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych.

Po wyjeździe z USA

Jeżeli jest Pan/Pani obywatelem amerykańskim, może Pan/Pani podróżować do i mieszkać w większości innych krajów i nie wpłynie to na Pana/Pani świadczenia z ubezpieczeń społecznych. Istnieje jednakże kilka krajów, do których nie możemy wysłać czeków z ubezpieczeń społecznych. Te kraje to Kambodża, Kuba, Korea Północna, Wietnam i obszar byłego Związku Radzieckiego (z wyjątkiem Armenii, Estonii, Litwy, Łotwy i Rosji). Niemniej jednak możemy czasem zrobić wyjątek dla niektórych uprawnionych beneficjentów w przypadku tych

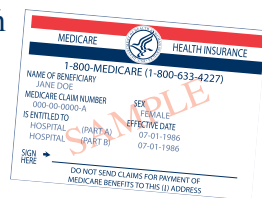
krajów, poza Kubą i Koreą Północną. Aby dowiedzieć się więcej na temat tych wyjątków, prosimy udać się do najbliższej placówki Urzędu Ubezpieczeń Społecznych.

Jeżeli pracuje Pan/Pani poza USA, przy ustalaniu uprawnień do świadczeń obowiązują różne zasady.

Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, proszę zadzwonić do nas i poprosić o kopię publikacji *Your Payments While You Are Outside The United States* (publikacja nr 05-10137, *Świadczenia dla osób przebywających poza USA*—tylko w języku angielskim).

Słowo o Medicare

Medicare jest krajowym planem ubezpieczeń zdrowotnych dla osób w wieku co najmniej 65 lat. Osoby niepełnosprawne, cierpiące na trwałą niewydolność nerek lub stwardnienie zanikowe boczne (chorobę Lou Gehriga) mogą korzystać ze świadczeń Medicare w każdym wieku.



Medicare składa się z czterech części

- Ubezpieczenie szpitalne (część A) pomaga pokryć koszty opieki szpitalnej nad hospitalizowanym chorym i niektórych usług związanych z poszpitalną kontrolą pacjenta.
- Ubezpieczenie zdrowotne (część B) pomaga pokryć koszty usług lekarskich, opieki nad pacjentem ambulatoryjnym i innych usług medycznych.
- Plany Korzyści z Medicare (część C) dostępne są na wielu obszarach. Osoby korzystające z części A i B Medicare mogą zdecydować o wyborze otrzymywania usług medycznych od konkretnej organizacji dzięki części C.
- Pokrycie kosztów leków na receptę (część D) pomaga opłacić leki przepisane przez lekarzy w celu podjęcia farmakoterapii.

Jeżeli w chwili ukończenia 65 roku życia pobiera już Pan/Pani świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych, świadczenia Medicare zaczynają przysługiwać automatycznie. Jeżeli nie pobiera Pan/Pani świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych, należy przystąpić do

Medicare przed ukończeniem 65 roku życia, nawet wtedy, kiedy nie zamierza Pan/Pani przechodzić na emeryturę. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, należy poprosić o publikację *Medicare* (publikacja nr 05-10043-PO).

Pomoc związana z kosztami Medicare dla osób o niskich dochodach

Jeżeli ma Pan/Pani niskie dochody i posiada niewielkie środki, Pana/Pani stan może opłacać składki na Medicare, a w niektórych przypadkach również inne koszty medyczne, takie jak udział własny i współubezpieczenie.

Tylko organy stanowe mogą zdecydować, czy dana osoba może uzyskać pomoc w ramach tego programu. Jeżeli Pana/Pani zdaniem kwalifikuje się Pan/Pani do takiej pomocy, proszę skontaktować się z agencją pomocy medycznej (Medicaid), urzędem opieki społecznej lub świadczeń socjalnych. Więcej informacji o tym programie można znaleźć w publikacji *If you need help paying Medicare costs, there are programs that can help you save money* (publikacja CMS-10126, *Jeśli potrzebujesz pomocy w opłaceniu kosztów Medicare, istnieją specjalne programy, dzięki którym możesz oszczędzić wydatki* —tylko w języku angielskim). Aby otrzymać kopię publikacji, zadzwonić pod bezpłatny numer telefonu Medicare **1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)**. Jeśli jesteś osobą niesłyszącą lub niedosłyszącą, możesz zadzwonić pod numer TTY **1-800-486-2048**.

„Dodatkowa pomoc” w refundacji leków na receptę w ramach Medicare

Jeśli Pana/Pani zarobki i środki są ograniczone, może mieć Pan/Pani prawo do uzyskania dodatkowej pomocy w opłaceniu kosztów leków na receptę dzięki części D Medicare. Zadaniem Urzędu Ubezpieczeń Społecznych jest pomóc Panu/Pani w zrozumieniu Pana/Pani prawa do uzyskania pomocy i rozpatrzyć Pana/Pani wnioski o dodatkową pomoc. Aby dowiedzieć się, czy jest Pan/Pani do niej uprawniony/a, należy zadzwonić pod bezpłatny numer Urzędu Ubezpieczeń Społecznych lub odwiedzić naszą stronę internetową.

www.socialsecurity.gov



Social Security Administration
SSA Publication No. 05-10035-PO
Retirement Benefits (Polish)
January 2008